

## 范何 (A. Vanhoye)<sup>1</sup>

和史威特和查爾斯相較，范何的研究就要來的更爲集中和專注，因爲他把焦點完全放在啓示錄和以西結書之間的關係上面。在他的論文中，他首先處理以西結書對啓示錄影響程度的問題。他指出啓示錄在完全沒有使用任何引經記號的情況之下（例如，經上記著說），我們卻發現啓示錄有幾處經文和以西結書十分接近。不單如此，范何也發現啓示錄在許多地方呼應以西結書。

- 1 以西結書第一章 (和第十章)中的天庭異象，在啓示錄 4:1-8 中重現。
- 2 以西結書第二章的食卷異象，重複出現在啓示錄第五章和第十章中。
- 3 以西結書 16 和 23 章中的妓女，是啓示錄 17 章中大淫婦的原型。
- 4 先知在以西結書 26-27 章中，向推羅所唱的哀歌，也在啓示錄 18 章裏面再次響起。
- 5 神在擊敗歌革之後所開的慶功宴 (結 39:4, 17-20)，在啓示錄 19:17-21 中再次舉行。
- 6 歌革在以西結書 38-39 章中的興衰史，在啓示錄 20:8-9 中重演。
- 7 度量聖殿聖城的工作 (結 40-48)，在啓示錄 11:1-2 和 21:10-27 中重新展開。

---

<sup>1</sup> A. Vanhoye, 'L'utilisation du livre d'Ézéchiel dans l'Apocalypse,' *Biblica* 43 (1962), 436-76。

以西結書 47 章中的生命之河，在啓示錄 22 章中再次湧流。

**M. D. Goulder** 也觀察到類似的現象（‘*The Apocalypse as an Annual Cycle of Prophecies*,’ *NTS* 27 [1980-1], 342-67）。而他所觀察到這兩卷書之間的平行部分，比范何所發現還要更多：

次序	內容	啓示錄	以西結書
1	寶座的異象	4	1
2	書卷的異象	5	2:1-3:5
3	四災（頭四印）	6:1-8	5
4	神憤怒的來臨	6:12-7:1	7
5	神子民的受印	7:2-8	9
6	火礮的異象	8:1-5	10
7	“不再遲延”	10:1-7	12
8	食卷的異象	10:8-11	2:1-3:5
9	神審判憤怒之杯	14:6-12	23
10	大淫婦	17:1-6	23&16
11	巴比倫的哀歌	18:9-24	26-27
12	飛鳥的宴席	19:17-21	39
13	歌革和瑪各	20:7-10	38-39
14	新耶路撒冷	21	40-48
15	生命之河	22:1-5	47

9:6 在那些日子，人要求死，但卻不能如願。切望死亡，死卻遠避他們

蝗蟲之軍的蠍子之吻對人所能帶來的痛苦，在本節經文中有了更多的說明。除了連結上節經文中“五個月”的“在那些日子”之外，<sup>2</sup> 此一說明是以兩個平行疊句的方式來呈現的；而這兩個平行句子，也都一樣的是由兩個反義對比的子句所組成的。<sup>3</sup> 因此為顯示此一文學特色，我們在此就將這一首短詩，做了如上的翻譯。

但約翰在敘述他所見異象之際，為何會在此放下一首詩呢？文體的變化當然增加一卷書的可讀性，而詩歌通常能以最簡潔的文字，來總結作者的思想，因此也就具有畫龍點睛的效果。但約翰以此短詩，來總結蝗蟲之軍對人所帶來的痛苦，恐怕不單只是為了達到文學美感的目的而已。在 9:3 那裏我們已經曉得，第五號和約珥書 2:1-11，在內容次序上是彼此平行的；而若我們再進一步分析，這兩段經文的內部結構，也彼此互相呼應：

啓示錄 9:1-11<sup>4</sup>

約珥書 2:1-11<sup>5</sup>

<sup>2</sup> Thomas 認為，“在那些日子 (ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις)” 在此具有先知預言的含義；因此啓示錄不單是啓示文學，也是先知文學 (*Revelation* 8-22, 33)。對於他的結論，筆者完全同意，但約翰在此是否如先知般的，賦與這個片語如是含義，則有待商榷。在新約中，除了引用約珥書 2:29 的使徒行傳 2:18 之外，在其餘九處經文中，此一片語並不扮演著“引介預言”的角色 (太 13:1; 24:38; 路 2:1; 4:2; 10:12; 徒 2:41; 7:41; 9:37; 帖後 1:10)。

<sup>3</sup> Aune, *Revelation* 6-16, 531。

<sup>4</sup> 本段啓示錄經文之“交錯結構 (chiasm)” 乃 Giblin 所觀察到的 (*Revelation*, 101)。

A 無底坑 (1-2)	a 耶和華的日子 (1)
B 蝗蟲之軍的任務 (3-5)	b 黑暗 (2a)
C 蝗蟲之軍的影響 (6)	c 蝗蟲之軍 (2b)
B' 蝗蟲之軍的形像 (7-11)	d 蝗蟲之軍的影響 (3)
A' 無底坑 (11)	c' 蝗蟲之軍的形狀 (4-9)
	b' 日月昏暗星宿無光 (10)
	a' 耶和華的日子 (11)

在上表中，我們清楚看見這兩段經文，都是以“交錯的(chiastic)”形式為其結構；而其焦點，則都落在蝗蟲之軍所帶來的影響上面 (C 和 d)。因此就結構而言，啓示錄 9:6 和約珥書 2:3，是彼此對應的經文。而當我們觀察到這個對應之時，我們也立刻發現約珥書 2:3 也是以兩句彼此平行的詩句所組成，而這兩個詩句，也各自由兩個對比的子句所組成。<sup>6</sup>

他們未到之前如火燒滅，他們經過之後如火燒盡；  
他們未到之前地如伊甸，他們走後地如荒涼曠野。<sup>7</sup>

因此啓示錄 9:6 中的詩句，不單具有美學上的效果，也是因其舊約背景而有的。也就是說，為了讓第五號和約珥書 2:1-11 之間的連結更為緊密，約翰在此就以同樣形式的詩句，來總結他在前面所說的。此一連結顯示，約翰從舊約所取之材，不單是內容，也包括了文學形式。他對舊約之熟悉和尊重，可見一斑。

<sup>5</sup> 雖然在細節上略有不同，但 R. Dillard 亦認為本段經文有著“交錯結構”的特色 (Joel, 278)。

<sup>6</sup> L. C. Allen 將 2:3 中之最後一句，“沒有一樣能逃避他們”也列入考慮，因此本節經文就成了“3+3; 3+3+3”的結構 (Joel, Obadiah, Jonah and Micah, 65)。

<sup>7</sup> 此乃筆者為顯示其詩體而有的翻譯，與和合本略有不同。

